



ESPAÑOL

PANTALON CHEFF

Pantalón recto para caballero. Frente con bolsas diagonales con bias contrastante, cierre al frente con cremallera tipo bragueta, pretina recta con ojal y botón, bias contrastante en cintura delantera y costados. Espalda con pinzas y elástico en la cintura.

TELAS SUGERIDAS: Este pantalón ha sido diseñado para telas de peso medio, lisas o estampadas, sin elasticidad. Por ser un uniforme de trabajo sugerimos utilizar gabardina de algodón, tergal, sarga o popelinas muy gruesas. En el caso de los bieses contrastante deben ser de algodón para evitar decoloraciones.

OTROS MATERIALES: Tela base, tela de forro para las bolsas delanteras, cinta bias de algodón, piola o cuerda, 1 botón de 1.5cm de diámetro, 1 cierre para pantalón, hilos Güttermann, entretela fusionable, elástico.

SUGERENCIAS PARA ANTES DEL CORTE.

Una vez que haya terminado de imprimir, agarre las hojas en el mismo orden en el que la impresora las arrojó. Sobre su mesa de corte acomode sus hojas según las instrucciones de la página siguiente y únalas.

Una vez unidas sus hojas su patrón estará "listo para poner sobre la tela y cortar". La mayoría de los patrones están diseñados para cortar sobre tela doblada por mitad y bidireccional. Si el diseño es de piezas asimétricas necesita hacer su corte en tela abierta.

Si el diseño que está confeccionando es unidireccional, o si la tela es menor a 59" ó 150 cms. Corte sus piezas, reorganícelas y después mida su patrón para obtener el consumo real de tela que requiere para confeccionar su prenda.

Cuidadosamente estudie sus tallas - reajuste si es necesario. Haga los ajustes que crea necesarios para su estatura y talle tomando en cuenta sus medidas en busto, cintura y cadera. Nota: Al final de estas hojas de especificaciones encontrará sugerencias para realizar estos ajustes.

Todas las piezas incluyen margen de costura. Tome en cuenta que todas las piezas tienen guías para situar detalles como bolsillos, cortes, etc. y el nombre de la pieza y sus especificaciones. Tome en cuenta también que algunas piezas dicen "Cortar1", le sugerimos solo corte una de las capas de la tela para no tener piezas sobrantes y de esta manera no se confunda con el número de piezas. Las piezas localizadas en el borde para cortar con doblez de tela no deben ser tomadas en cuenta en esta última sugerencia.

¡Estudie cuidadosamente las instrucciones de su patrón y proceda!

ENGLISH

CHEF'S PANTS

Straight men pants with slanted front pockets, contrasting bias on front and zipper with fly. It has straight casin with button hole and button, contrasting bias in front waist and sides. It has darts and elastic on waist back.

SUGGESTED FABRICS: These pants are designed for medium weight fabrics with or without design, with no elasticity. Like a working uniform we suggest cotton gabardine, tergal, twill or wide poplin. For contrasting bias we suggest cotton to warn discoloration.

NOTIONS: Base fabric, lining fabric for front pockets, cotton bias tape, cord, one 5/8" button, 1 pant zipper, Güttermann sewing thread, interfacing for fuse and elastic.

SUGGESTIONS BEFORE CUTTING

Once the printing process is over, grab the printed sheets in the order that the printer left them. And while facing your cutting table, prepare to place and join the pages in the specified order, following the next page instructions.

After putting all sheets together your marker layout will be "ready to place on the fabric and cut." Most of the marker layout have been designed to place on the folded fabric in half, and for bi-directional fabrics (NO Nap). If the marker layout is for asymmetrical style, you need to place the marker on open fabric.

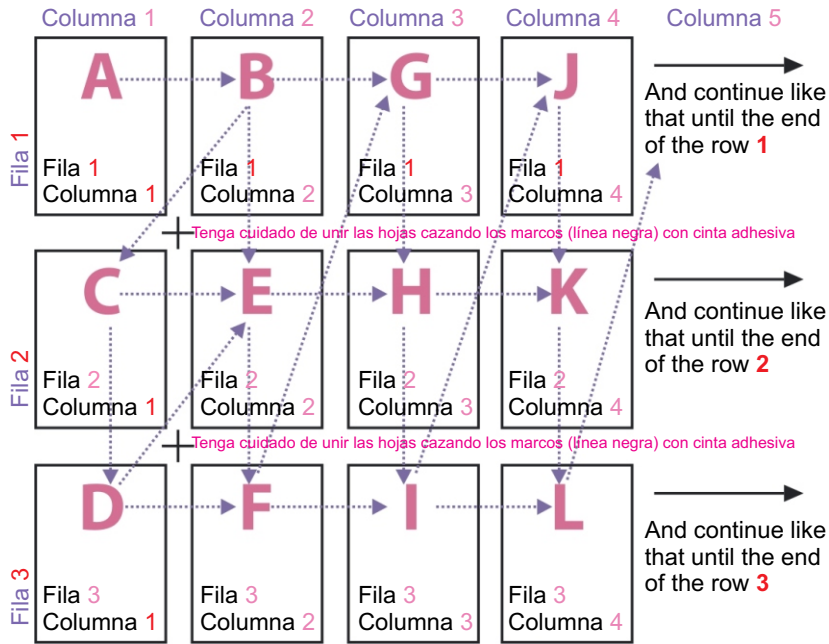
If you want fabric with just one direction or if the fabric you are using is narrower than 59" or 150cms, cut the pieces and reorganize it for the new width or direction of the measure it so you can buy fabric you want.

Carefully study your sizes - measurements and if you need, make the adjustments you think proper the pieces for your height - length of the pattern, and the bust, waist or hip measures. Note: at the end of this specification sheet you will find suggestions to make those adjustments.

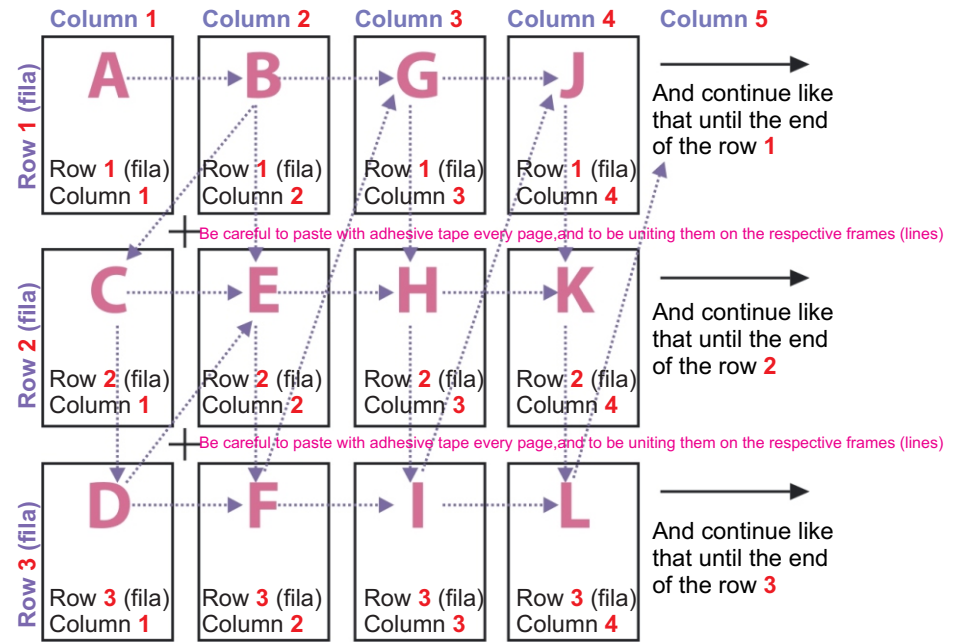
All the pieces already have the seam allowances. Notice that every piece already has the guides for the location of details like pockets or darts, etc., and explanation of the texts and signs on every piece. Notice that some pieces say "cut 1". On that case be careful to only cut one layer of fabric, so you don't have any leftover piece that might confuse you. The pieces located on the border of the fabric folded in half, are not included in this observation.

Carefully study your pattern instructions and then proceed!

Como unir las hojas



How to join and paste the sheets



Inicie colocando la hoja (Row) Fila 1 Columna 1, en la parte superior izquierda de la mesa; luego, al lado derecho a lo largo de la mesa, coloque la hoja Fila 1 Columna 1, cuidado de ir pegando con cinta adhesiva cada hoja y encimándolas perfectamente sobre los respectivos cuadros - guías de unión.

Al terminar de unir todas las hojas de la Fila 1, inicie nuevamente el proceso colocando la hoja Fila 2 Columna 1 Exactamente debajo de la hoja Fila 1 Columna 1, cuidando de unir perfectamente los cuadros guías de unión y asegurándolas con cinta adhesiva. Luego continúe con la hoja Fila 2 Columna 2 y así sucesivamente hasta terminar todas las hojas de la Fila 2. Para la Fila 3 realice el proceso de forma similar.

Para que la unión de las hojas sea perfecta y no se le tuerzan en la unión, le recomendamos que las vaya uniendo y pegando siguiendo las letras del gráfico de arriba, empezando por la "A", luego la B, C, D, E, etc...

Si su patrón tiene más de 7 columnas por row/fila, le recomendamos que para la unión - pegada de las hojas lo haga por bloques de 3 en 3 (9 hojas) y así la precisión de las medidas será total. para ello, siguiendo el gráfico pegue un primer bloque iniciando por la "A" y terminando en la "I" y deje ese bloque a un lado. Luego arme otro bloque de 3 (9 hojas) y siga el mismo procedimiento y una vez que haya armado todos los bloques, únalos y péguelos.

Al terminar de unir las hojas, apreciará el trazo del Patrón Real "Listo para poner sobre la tela y cortar".

Es de aclarar que los Trazos - Patrones de ESP están hechos para telas de 150 cms (58 1/2") de ancho, colocada "doblada" a la mitad.

Display the sheets on the table following the order seen on the illustration above. Once you have all the sheets on the table begin to put them together with tape.

In order to have a better result when putting the sheets together we recommend you to put and paste them together by following the letters of the illustration above, starting with A, then B, C, D, E, etc.

If your pattern has more than 7 columns per row we recommend you to put and paste the sheets together by blocks of 3 x 3 (9 sheets). To do so start one block with the letter A, and make sure your last sheet ends in I. Then leave that block aside and arm another block of 3x3, follow the same procedure as before, and once you have put together all the blocks unite them, and you will have your "Pattern ready to place on folded fabric in half and cut."

The most important thing when putting and pasting all the sheets together is that all the vertices of the frames match, so the line continues uninterrupted in all the sheets.

IMPORTANT: Some patterns, like the asymmetrical styles, that are cut on an open fabric may have 4 - 6 rows. In that case extend the sheets over the table, and put them together by blocks of 3 x 3. First putting together rows 6, 5, 4, with columns 1, 2 and 3, and then arm the block with rows 3, 2, 1, and columns 1, 2, 3, and so on.

PANTALÓN

FORMA Y NOMBRE DE LAS PIEZAS

PATRONES ESMODA

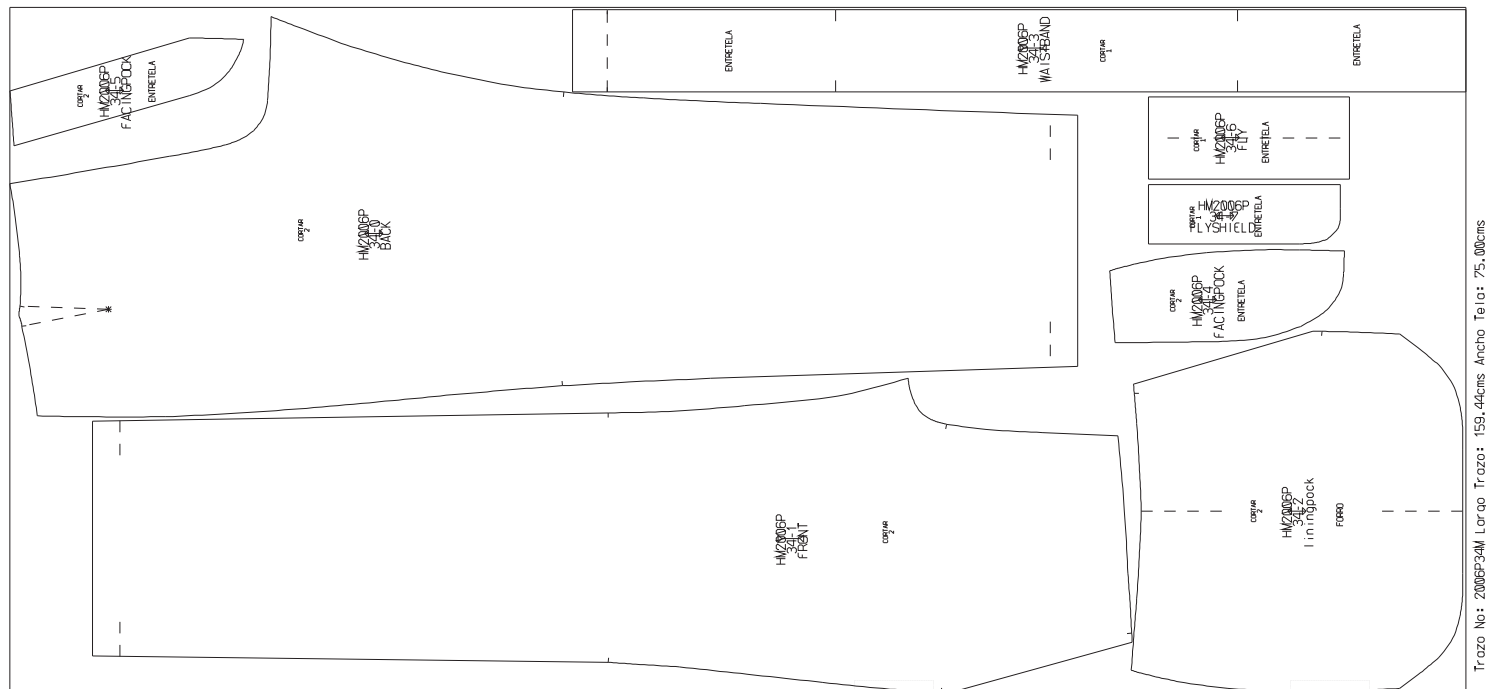
Listos para Cortar - Talla por Talla
Imagen Miniaturizada

PANT

FORM AND NAME OF THE PIECES

ESMODA PATTERNS

Ready to Cut out - Size by Size
Miniaturized Marker Image



TRANSLATION = TRADUCCIÓN

- Cut = Cortar
- Front = Frente
- Back = Espalda
- Lining pocket = Forro bolsillo
- Fly = Botonera
- Waist band = Banda cintura
- Facing pocket = Vista bolsillo
- Fly shield = Ojalera

PANTALÓN

OPERACIONES

SECUENCIA DE OPERACIONES DE COSTURA

Todos los moldes incluyen costuras de 1cm y 3cm en dobladillos

1. Haga over o zigzag en los costados, dobladillos y orillas de vistas. Se recomienda dejar costuras cerradas.
2. Fusione la entretela en la pretina hasta las marcas, ojalera y vista de ojalera.
3. Prepare / cosa el bias con el alma de cuerda por dentro. Coser con pie de cierre para coser lo mas cerca del alma.
4. Prepare / cosa las pinzas a las espaldas.
5. Prepare / cosa las vistas y las contra vistas al forro de la bolsa.
6. Prepare / cosa el bias con piola en cintura delantera y entrada de bolsa.
7. Una / cosa los forros de bolsa a los frentes, haga costura de asentamiento.
8. Una / cosa los fondos de bolsas delanteras. Haga over o zigzag.
9. Una / cosa los tiros delanteros hasta la marca del cierre.
10. Una / cosa al delantero izquierdo la ojalera, haga costura de asentamiento.
11. Una / cosa al delantero derecho el cierre con la vista de ojalera. Haga over o zigzag.
12. Una / cosa el cierre a la ojalera, haga costura de vista de bragueta.
13. Una / cosa los tiros traseros. Haga over o zigzag.
14. Una / cosa las entrepiernas, casando costuras de tiros. Haga over o zigzag.
15. Una / cosa cinta de bias a los costados, coser con pie de cierre para coser lo mas cerca del alma.
16. Una / cosa los costados. Haga over o zigzag.
17. Una / cosa pretina a cintura. Fije el elástico a la parte trasera.
18. Una / cosa la pretina, para fijarla, haga las costuras en la espalda fijando el elástico.
19. Una / cosa ojal y botón en el cruce de la pretina.
20. Una / cosa el dobladillo, haga costuras finales y planche.

PANT

OPERATIONS

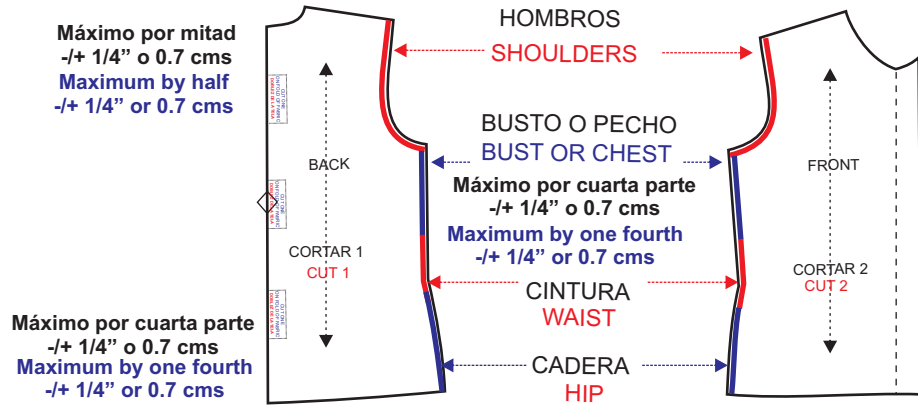
SEQUENCE FOR TAILORING OPERATIONS

All pieces have 3/8" allowances included except for hem which has 1" allowances.

1. Serge edge of sides, hems and facings. We suggest closed seams.
2. Fuse the interfacing with the waistband matching guides, fly and facing fly.
3. Prepare/stitch the bias with the piping. Sew with zipper foot for a closer seam.
4. Prepare /stitch the darts at the back.
5. Prepare / stitch the facings and the over facings to the line of pocket.
6. Prepare /stitch the piping bias on front waist and pocket entrance.
7. Join / stitch the linings of the pockets to the front and do stitch at line.
8. Join / stitch the front bottoms pockets and serge the edge.
9. Join / stitch the front crotches matching guide of the zipper.
10. Join / stitch fly to the front left piece and make stitch at line.
11. Join /stitch zipper with the fly shield to the front right piece and serge the edge.
12. Join / stitch the zipper to the fly and do seam of facing fly.
13. Join / stitch back crutches and serge the edge.
14. Join / stitch the back crutches, matching seams and serge the edge.
15. Join / stitch piping bias to the sides, sew them with zipper foot for a closer seam.
16. Join / stitch the sides and serge the edge.
17. Join / stitch the casing to the waist then set the elastic to the back.
18. Join / stitch the casing, then make the seams on back to set the elastic.
19. Do button hole and put button.
20. Join / stitch the hem, do final details and press.

Para coser este bello diseño te recomendamos usar:
To sew this beautiful design we recommend you to use:

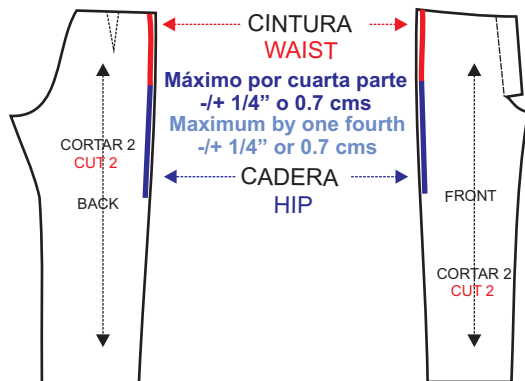
**AJUSTANDO BUSTO ~ PECHO o CINTURA o CADERA
FITTING THE BUST ~ CHEST OR WAIST OR HIP**



Si Ajusta el Busto, deberá Ajustar la Copa de la Manga y los largos de los Falsos, Bies, Fusionados y Entretelas.

If you adjust the bust, you will need to adjust the sleeve cup and the facing, bias, fusing and interfacing lengths.

**AJUSTANDO CINTURA o CADERA
FITTING THE WAIST OR THE HIP**

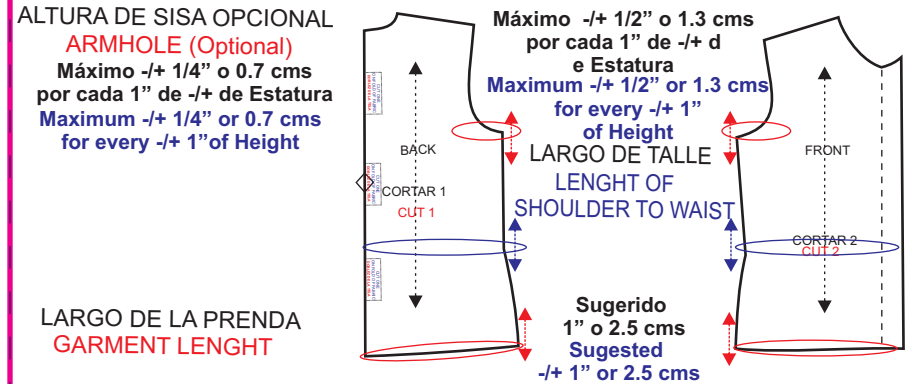


Si usted Ajusta estas Medidas, deberá Ajustar También la Pretina, las Vistas, Falsos, Forro de los bolsillos y Entretelas.

If you adjust these measures, you will need to adjust the pocket facings, linings, as well as the interfacings.

NOTA: Esta forma de ajustar cintura y cadera aplica para las FALDAS

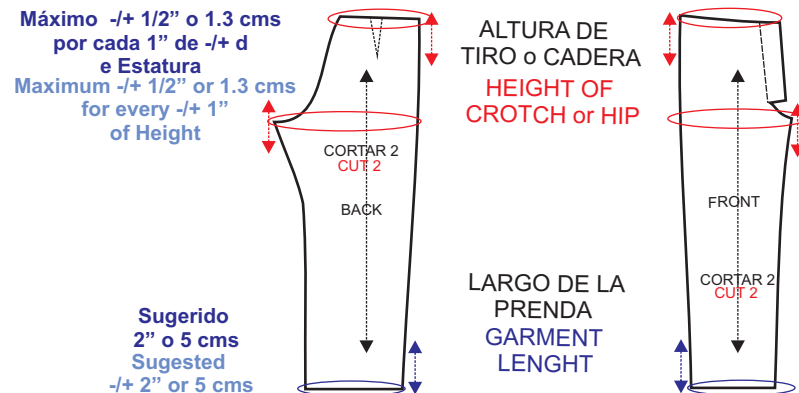
**AJUSTANDO ESTATURA PRENDAS SUPERIORES
FITTING THE HEIGHT (LENGTH) ~ UPPER GARMENTS**



Si Ajusta la Sisa, deberá Ajustar también la Copa de la Manga y los Largos de los Falsos, Bies, Fusionados y Entretelas de la Sisa. También deberá Ajustar la Altura de las Guías de Ubicación de Pinzas, Bolsillos, Ojales, Botones, Etc.

If you adjust the armhole, you will also need to adjust the sleeve cup, the facing bias, fusing, and interfacing length. You will also to adjust the height, the height of the pleat, pocket, buttons and buttonhole location.

**AJUSTANDO ESTATURA PRENDAS INFERIORES
FITTING THE HEIGHT (LENGTH) ~ LOWER GARMENTS**



Si usted Ajusta el Tiro, deberá Ajustar También las Vistas, Falsos, Forros de los Bolsillos y Entretelas.

If you fit the crotch, you will also need to adjust the pocket facings, lining as well as the interfacing.

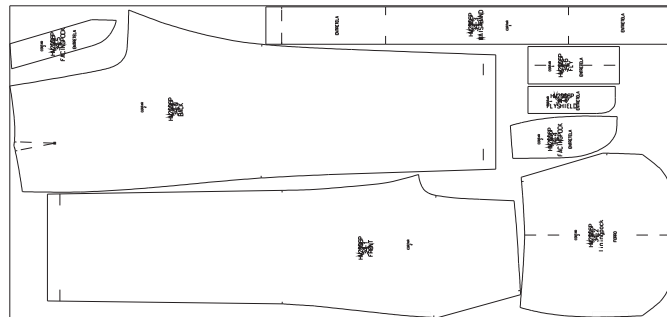
NOTICE: This way to fit Hip and waist is similar to fit SKIRTS



DIY ¡Hazlo Tu Mism@!

Pantalón para Chef

Disponible en 11 tallas



Style: HM2006P

